

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

de lauwerkrans *van* CAESAR

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE
HACHETTE

GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN
EEN AVONTUUR VAN ASTERIX

DE LAUWERKRANS VAN CAESAR

Tekst van René GOSCINNY

Tekeningen van Albert UDERZO



UITGAVE

 HACHETTE

HACHETTE LIVRE - 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15



DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

1	ASTERIX DE GALLIËR	12	ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN	22	DE GROTE OVERSTEEK
2	HET GOUDEN SNOEIMES	13	ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL	23	OBELIX & CO.
3	ASTERIX EN DE GOTHEN	14	ASTERIX IN HISPANIA	24	ASTERIX EN DE BELGEN
4	ASTERIX EN DE GLADIATOREN	15	DE INTRIGANT	25	DE BROEDERTWIST
5	ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIA	16	ASTERIX EN DE HELVETIËRS	26	DE ODYSSEE VAN ASTERIX
6	ASTERIX EN CLEOPATRA	17	DE ROMEINSE LUSTHOF	27	DE ZOON VAN ASTERIX
7	DE KAMPIOEN	18	DE LAUWERKRANS VAN CAESAR	28	ASTERIX IN INDUS-LAND
8	ASTERIX EN DE BRITTEN	19	DE ZIENER	29	DE ROOS EN HET ZWAARD
9	ASTERIX EN DE NOORMANNEN	20	ASTERIX OP CORSICA	30	DE BEPROEVING VAN OBELIX
10	ASTERIX EN HET 1STE LEGIOEN	21	HET GESCHENK VAN CAESAR	31	ASTERIX EN LATRAVIATA
11	HET IJZEREN SCHILD				

VERSCHENEN BUTTEN DE REEKS

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL VAN DE DRUÏDE VIEL
HET PRETPAKKET

FAWC
For Anyone Who Cares

Kijk ook de officiële website <http://nl.asterix.com>

France titel : LES LAURIERS DE CÉSAR
© 1972 GOSCENNY-UDERZO
Voor deze uitgave en de Nederlandse vertaling:
© 1999 HACHETTE
ISBN 2-01-210687-2
Printed in France by Clerc s.a.



HET GALLISCHE DORP

PETIBONVM

LAVDANVM

AQVARIVM

BABAORVM

ARMORICA

GALLIA
(ROMEINS GEBIED)
50 v. Chr.

CELTICVM

AQVITANIA

BELGICA

LVTECIA
(PARIJS)

PROVINCIA
ROMANIA

ZO'N 2000 JAAR GELEDEN WAS HEEL GALLIË (ZO HEETTE FRANKRIJK TOEN) BEZET DOOR SOLDATEN VAN CAESAR, DE ROMEINSE VELDHEER. HÉÉL GALLIË ? NEE, EEN KLEINE NEDERZETTING BLEEF MOEDIG WEERSTAND BIEDEN AAN DE OVERWELDIGERS EN MAAKTE HET LEVEN VAN DE ROMEINEN IN DE OMRINGENDE LEGERPLAATSEN BEPAALD NIET GEMAKKELIJK...



ASTERIX, DE HELD VAN DIT VERHAAL; KLEIN, SLIM, SCHERPZINNIG EN STERK. VOOR HEM IS GEEN OPDRACHT TE ZWAAR, GEEN TEGENSTANDER TE MACHTIG. AAN DE TOVERDRANK VAN PANORAMIX, DE DRUÏDE, DANKT HIJ ZIJN ENORME KRACHT.



OBELIX, DE ONAFSCHEIDELIJKE METGEZEL VAN ASTERIX EN BEKENDSTE STEENHOUWER VAN ZIJN TIJD, HIJ IS EEN GROOT LIEFHEBBER VAN EVERZWIJNEN EN KNOKPARTIJEN. ALTIJD BEREID OM ZICH MET ASTERIX IN EEN NIEUW AVONTUUR TE STORTEN, IS STEEVAST VERGEZELD VAN IDEFIX, DE ENIGE HOND OP AARDE DIE SPONTAAN BEGINT TE JANKEN ALS ER EEN BOOM WORDT GEVELD.



PANORAMIX, DE OUDE, EERBIEDWAARDIGE DRUÏDE VAN HET DORP. MET ZIJN GOUDEN SNOEIMES SNIJDT HIJ MARETAK EN DAARMEE BEREIDT HIJ DE TOVERDRANK DIE ONOVERWINNELIJK MAAKT. MAAR HIJ KENT NOG VELE ANDERE RECEPTEN...



ASSURANCETOURIX IS DE BARD OFWEL DE DORPSZANGER. DE MENINGEN OVER HEM ZIJN VERDEELD. HIJZELF VINDT DAT HIJ GENIAAL IS, DE REST VAN HET DORP VINDT DAT NIET. ALS HIJ ZIJN MOND HOUDT, WORDT HIJ ZEER GEWAARDEERD.



ABRARACOURCIX IS DE BELANGRIJKSTE FIGUUR VAN HET HELE DORP. HIJ IS HET STAMHOOFD, EEN KOELBLOEDIGE EN STOUTMOEDIGE, STATIGE EN BAARDIGE LEIDER, GELIEFD DOOR ZIJN MANNEN. GEVREESD DOOR ZIJN VIJANDEN, EN ZELF IS HIJ VOOR NIEMAND BANG.

EEN NIEUWE ZONNIGE DAG IS
AANGEBROKEN BOVEN DE
STAD DER STEDEN:

ROME



HOEWEL DE STRATEN OP BEVEL VAN CAESAR OVERDAS
VERBODDEN ZIJN VOOR ALLE SOORTEN VOERTUIGEN, VER-
TONEN ZIJ TOCH EEN ZEER LEVENDIGE AANBLIK. EEN MENGTE
VAN STANDWERKERS EN REIZENDE KOOPLIEDEN PRIJST HUN
KOOPWAAR AAN... FRUCTUARIJ, PEONARIJ, OLITORES, PISCA-
TORES, VINARIJ, SILIGINARIJ EN PASTILLARIJ...



BEDELAARS EN WEDERVERKOP-
PERS VALLLEN MENSEN LASTIG...



BEZOEKERS UIT VELE LANDEN, TRACIERS
GOTHEN, BRITTEN, EGYPTENAREN, GIGAMBRIERS,
ETHIOPIERS, NUMIDIERS, DRAGEN BIJ TOT EEN NÓG
KLEURRIJKE STADSBEELD...



ALLES WIJST ER OP DAT WELDRA
NOS VREEMOEDERE WEZENS OM DE
HOEK VAN DE STRAAT ZULLEN
KOMEN...





...WELKE ONS UITEINDELIJK VOEREN NAAR HET BEGIN VAN DEZE GESCHIEDENIS.
NAAR **LUTETIA**
DE STAD DER STEDEN...



IN DE STRATEN VAN LUTETIA IS HET EEN DRUKTE VAN BELANG, ONDANKS HET DOORLIJ-VERBOD VOOR VOERTUIGEN. HET IS EEN GEZELLIGE DRUKTE, DANK ZIJ DE SNEEISE ANTWOORDEN, INGEGEVEN DOOR DE VERMAARDE LUTETIAANSE GEVAATHEID...



MAAR DAN VALT ONS OOG OP EEN KLEINE GROEP MENSEN UIT DE PROVINCIE...







ER IS GESERBEERD, MEVROUW.



OH GALANTERRINE, WAT ZIET DAT ER SCHITTEREND UIT!



DIT IS NOG 'NS WAT ANDERS DAN DAT PLATTELANDSVOER, NIETWAAR?



WAT IS ER MET DAT PLATTELANDSVOER?!



IK HEB BIJ ONS THUIS ANDERS NOG NOOIT BEVERSTAAKT IN FRAMBOZENSALS GEGETEN!

HEE, OBELIK, SCHENK ME NOG MAAR 'NS IN!



VOORUIT, DINGES, NEEM EEN STUKJE OSSEHAARS A LA CRÈME EN DAN MOET JE ME 'NS VERTELLEN WAT...



IK WIL JE OSSEHAARS NIET, EN JE MAAKT TOCH GEEN INDRUK OP ME MET JE VUILIGHEDEN

ABRARA-COURCIX! JE GEDEAGT JE ALS EEN EVERZWIJN!



JE MOET DIE VUILIGHEDEN MAAR TOEVALLIG KUNNEN BETALEN!

HOMEOPATIX!



RIEP U, MEVROUW?



JA, NOG WAT WIJN, GRAAG!



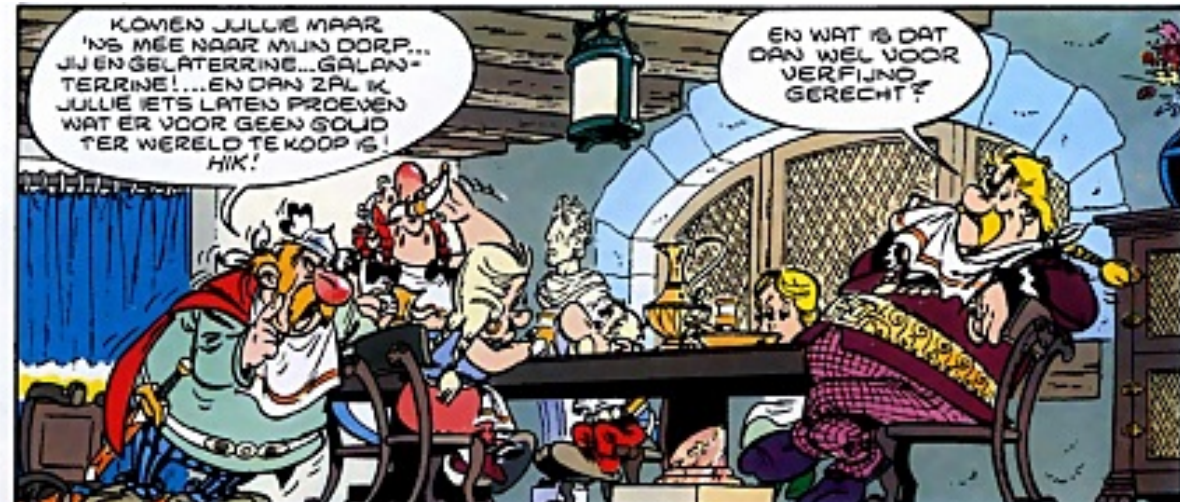
IK HEB MISSCHIEN NIET ZO VEEL GOUD ALS JIJ, MAAR IK BEN TENMINSTE BEKLEED MET WAARDIGHEID!

EN KOOP JE MET DIE WAARDIGHEID SONS OSSEHAARS, BESTE ZWAGER?

MET WAARDGHEID KOO-
IK MEER DAN HOSBERAS...
DAN ASSEHOOS... DAN DE
VUILIGHEID!



KOMEN JULIE MAAR
'NS MEE NAAR MIJN DORP...
JUI EN GELATERRINE... GALAN-
TERRINE!... EN DAN ZAL IK
JULIE IETS LATEN PROEVEN
WAT ER VOOR GEEN GOUD
TER WERELD TE KOOP IS!
HIK!



EN WAT IS DAT
DAN WEL VOOR
VERFIJND
GERECHT?

HET IS EEN RAGOUT...
EEN RAGOUT GEKRUID MET
LAURIERBLADEREN...



**...MET DE
LAUWERKRANS
VAN CAESAR!
HIK!**



LUISTER NIET NAAR HEM...
HIJ HEEFT TE VEEL
GEDRONKEN...

LAAT MAAR,
BELLEFLEUR, LAAT
MAAR... HIJ IS ZEER
VERMAKELIJK...



VERMAKELIJK, HÉ? ...HIK!... DAT
ZULLEN WE NOG WEL 'NS ZIEN!
IK STUUR MIJN MANKEN NAAR
ROME OM DE LAUWERKRANS
VAN CAESAR TE HALEN EN
DAAR ZAL IK DE RAGOUT MEE
KRUIDEN DIE IK JULIE BIJ MIJ
THUIS ZAL VOORZETTEN!



**BROEVA! HARO!
DINGES HEEFT
GELIJK! HIK!**



LAAT ME, ASTERIX! WIJ
GAAN NAAR ROME OM DE
LAUWERKRANS VAN CAE-
SAR TE HALEN!
BROEVA! HARO!



**KOM IN M'N
ARMEN
OBELIX!**

HOWEO-
PATIXJE!

**NEE! NEE! ALS
DIE ZWAARD-
KUNSTENAAR
VAN JOU DENKT
DAT-IE ZO SLIM
IS NEEM IK Z'N
UITNODIGING
AAN!**



IK HEB ZIJN WOORD DAT HET OM
DE ÉCHTE LAUWERKRANS VAN
JULIUS CAESAR GAAT!

BROEVA! HARO!

ZEG,
BELLEFLEUR...
HEB JE NOS LEUKE
DINGEN GEKOCHT
IN DE STAD?

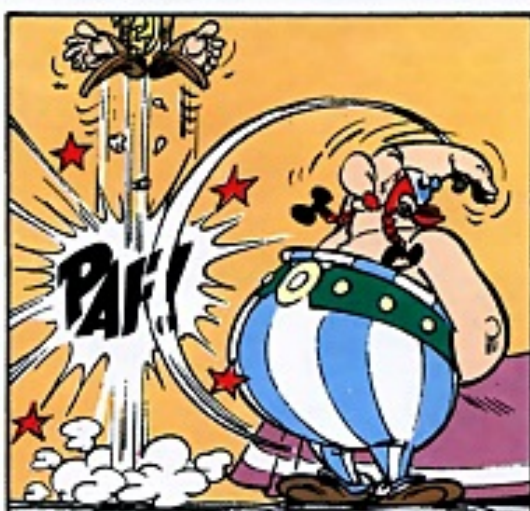




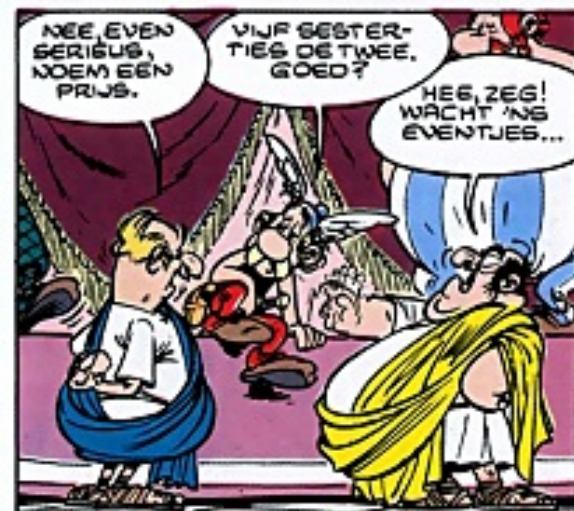


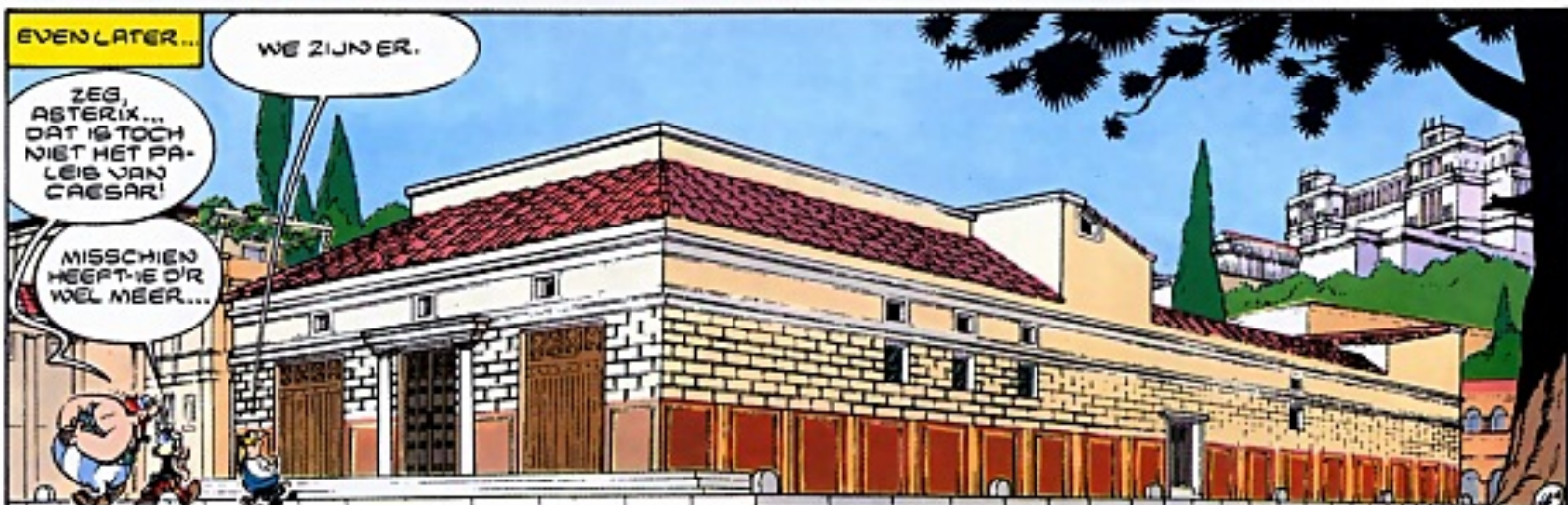
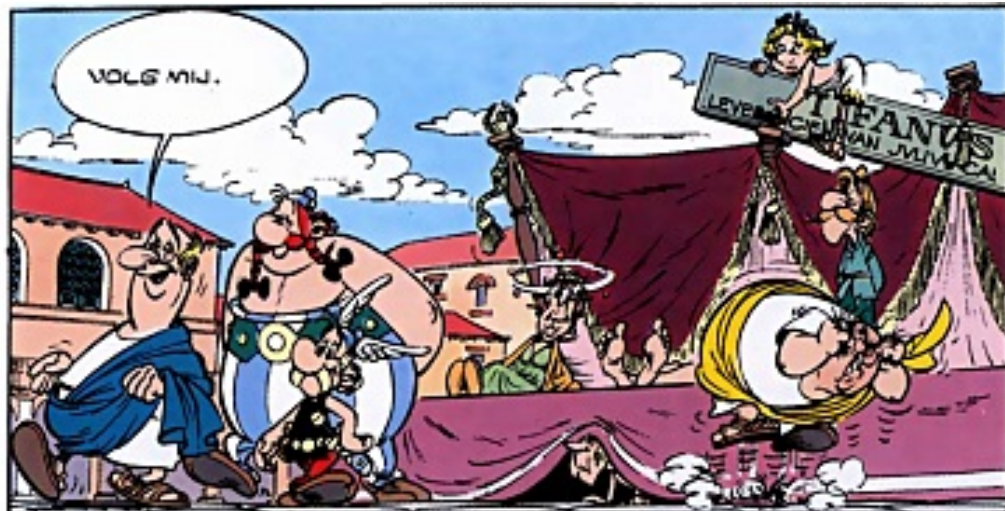


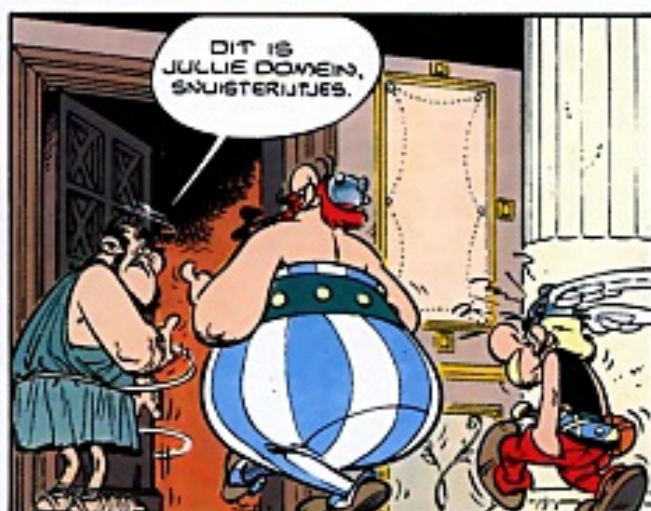














WE
ZITTEN ER
MOOI IN... ZO
KRIJGEN WE DIE
LAUWERKRANS
VAN CAESAR
NOOIT!

LATEN
WE DAN
WEGGAAN.



NEE! ALS VOORTVLUCHTIGE
SLAVEN HEBBEN WE HELE-
MAAL GEEN KANS MEER
OM HET PALEIS VAN CAESAR
BINNEN TE KOMEN.



WE MOETEN
CAPSONUS ZOVER
ZIEN TE KRIJGEN
DAT HIJ ONS TERUG-
GEEFT AAN TIFANUS,
ZOORT WE WEER
VERKOCHT KUNNEN
WORDEN.



NET ZOALS IEMAND
DIE EEN MENHIR BIJ
JOU KOOPT EN HEM
DAN WEER TERUG-
BRENGT OMDAT HIJ
ER NIET TEUREN
OVER IS.

IEDEREEN
IS TEUREN
OVER MIJN
MENHIRS!



DAT KOMT
OMDAT JE DIE MENHIRS
VAN JUI NIET KAN
STEN...



WE ZULLEN ZE 'NS
EEN MAALTUJ BEREIDEN
DIE HUN ZAL HEUGEN, BIJ
TOUT ATIS!...HAAL MAAR
ALLES WAT JE IN DE PROVI-
SIEKAST KAN VINDEN!



KIJK! D'R IS JAM, PEPEP, ZOET,
NIERTJES, VIJGEN, EEN STUKJE
ZEEP UIT BEIROETH, EEN KIP,
HONING, SPAANSE PEPEPERS, BLOED-
WORST, EIEREN EN GRANAAT-
APPELEN!



IK HEB HIER NOG WAT
KERRIE EN SPAANSE PEPEPERS
GEVONDEN...DOE ALLES
MAAR IN DE KETEL!



MOET IK DIE
KIP NIET EERST
PLUKKEN?



WELNEE,
WAAROM?



EVEN LATER...

IT IS BIJNA
KLAAR.

MAG IK 'NS
PROEVEN?



GRACCHUS! KOM UIT JE CUBICULUM! DE CENA IS GESERVEERD IN HET TRICLINIUM!



LUISTER, IK DOE ALLES WAT JE ZEGT, MAAR SCHREEUW NIET, ALS JE BLIEFT... IK WAS EIGENLIJK LIEVER OP M'N CUBILE BLIJVEN LIGGEN, MAAR...



HET FEIT DAT JE GEOCUBILEERD BENT, GEËRT JE NOG NIET HET RECHT JE ONOPGEVOED TE GEDRAGEN. GA BEHOORLIJK AANLIGGEN!

HET RIUKT VREEMO...

IK NIET DANK JE.

DIT IS KLAARGEMAAKT DOOR DE GALLIËRS VAN TIFANUS! EET!!!



etc...



WAAR ZIJN ZE? WAAR ZIJN ZE?

IK GELOOF DAT HET MOMENT GEKOMEN IS, OBELIX, OM 'ONS LEVEN DUUR' TE VERKOPEN!

HMM! HEBBEN WE DAT DAN AL NIET GEDAAN?



JULLIE ZIJN AAN HET KUIS
ONTNAPT, MAAR IK ZAL NIET
RUSTEN VOORDAT IK JULLIE VOOR
DE WILDE GEESTEN HEB DOEN
GOOIEN...DIE ARME DIEREN KRIJ-
GEN NIET ELKE DAG ZULKE UIT-
GELEZEN HAPJES VANTIFANUS
VOORGEZET!



SLAAP NU MAAR
LEKKER, SNUISTERIJ-
TJES! WE STAAN VROEG
OP HIER IN DIT HUIS EN
HET ZAL MORGEN EEN
ZWARE DAG VOOR JUL-
LIE WORDEN!



DENK JE DAT WE
ALS UITGELEZEN
HAPJES ZULLEN EN-
DIGEN, ASTERIX?

IK WEET 'T NIET...
MAAR IK WEET WEL
DAT CAPSONUS ONS
MORGEN LIEVER
KWIJT DAN RIJK ZAL
ZIJN!



WE ZORGEN ERVOOR
DAT ZE VANNACHT
GEEN OOS DICHT DOEN!
...EN ALS ZE ALTIJD ZO
VROEG OPSTAAN, ZUL-
LEN ZE DAT WEL NIET
ZO LEUK VINDEN.



EN DAN WORDEN
WE MORGENOCHTEND
VROEG WEER
VERKOCHT!



KOM, HET IS ZO VER!

HAGGMPF
TSGROM
PFSNN!



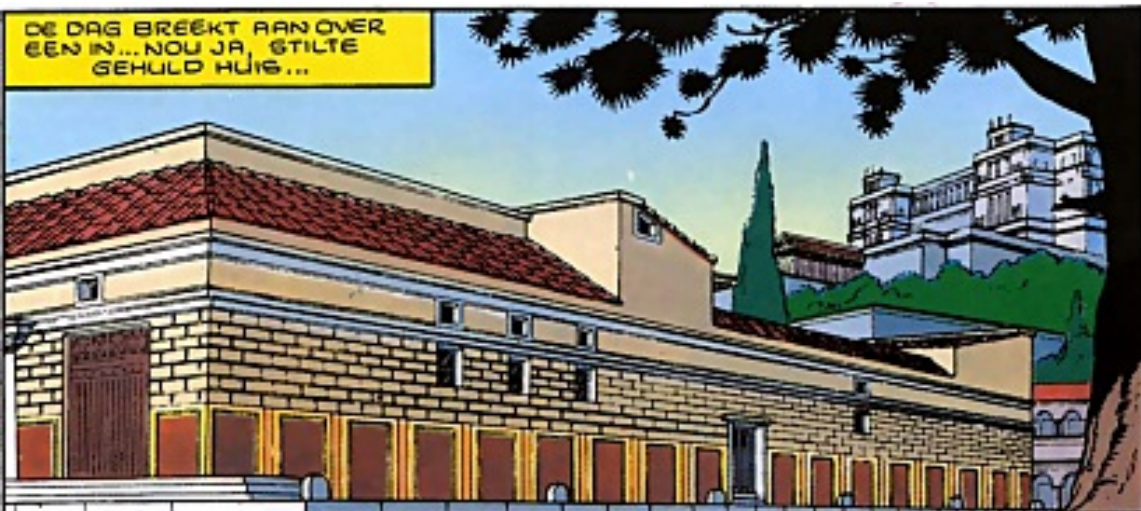
IN DE
KEUKEN VIN-
DEN WE WEL IETS
WAAR MEE WE
LAWAAR KUNNEN
MAKEN!

KUNNEN WE
NIET PROBEREN
OM MET SNURKEN
LAWAAR TE
MAKEN?

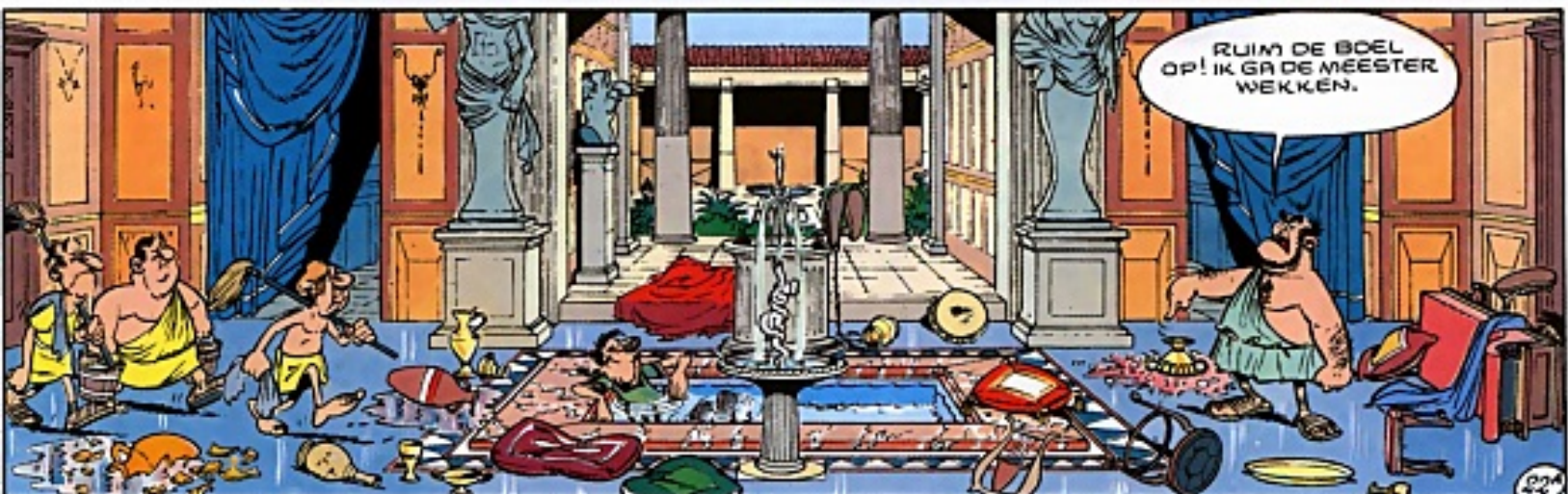


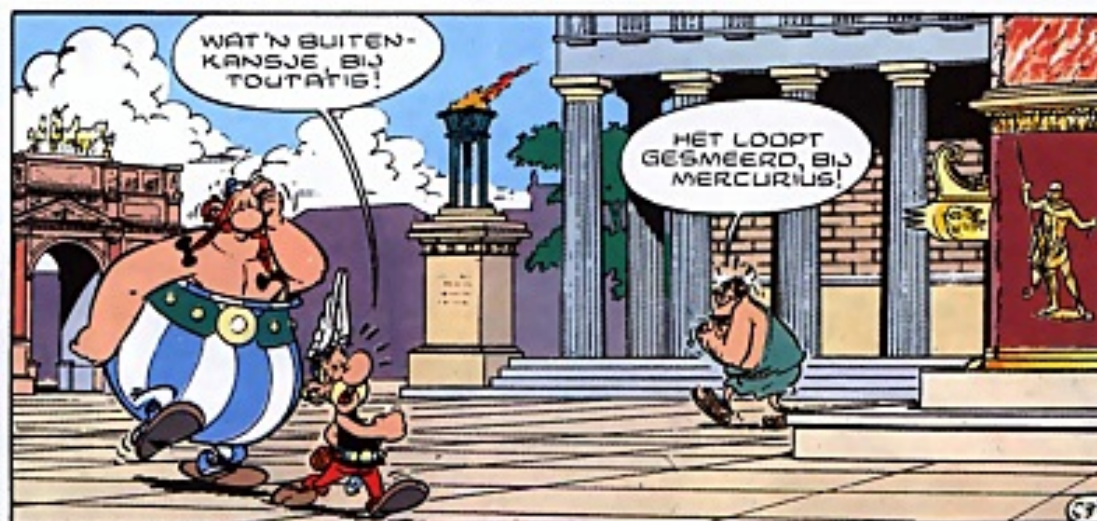


DE DAG BREEKT AAN OVER
EEN IN... NOU JA, STILTE
GEHULD HUIS...



**AANTREDEN
JULLIE MET JE
MAPPAE* EN
SCOPAE**!**









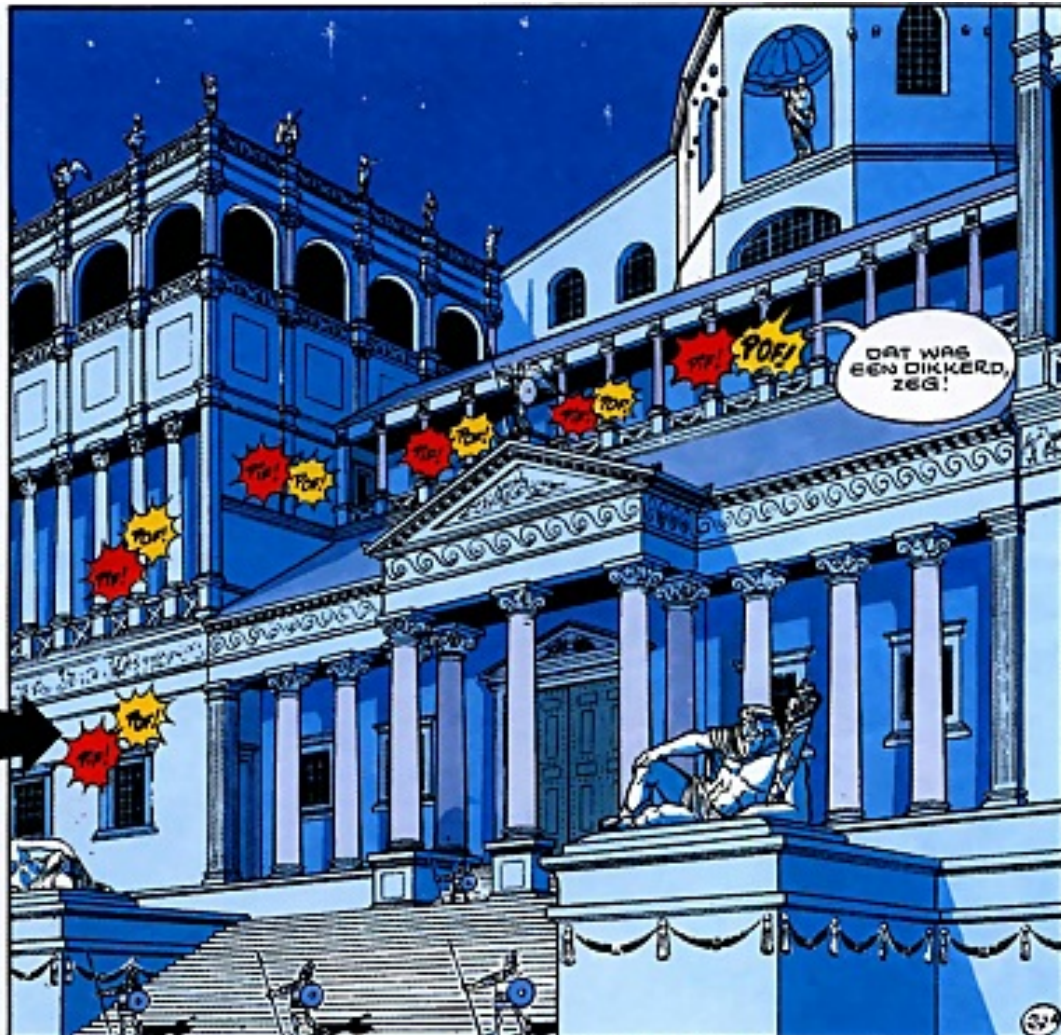
EEN PLICHTSGETROUW-
WE SLAAP DIE BELOOND
ZAL WORDEN VOOR ZIJN
OPTRIEDEN, HEEFT JUL-
LIE VERRADEN. HIJ IS
ACHTER JULLIE PLAN-
KEN GEKOMEN.



JULLIE HEBBEN JE ONDER
VALSE VOORWENDSELS BIJ
CAPSONUS WETEN BINNEN TE
DRINGEN OM ZO TOEGANG TOT
HET PALEIS TE KRIJGEN EN
CAESAR TE KUNNEN DODEN!







EN WÉÉR BREEKT EEN ZONNIGE
DAG AAN BOVEN DE STAD DER
STEDEN: ROME!

**TE
WAPEN!
TE WAPEN!**

WAAR
BEN IK?

BOVENOP
MIJ SUKKEL!

**DE GEVAN-
GENEN ZIJN
ONTSNAPT!**

ZE HEBBEN DE HELE
WACHT NEERGEGLAGEN
EN ZE OP EEN HOOP
GEGOOD!

KIJK CENTURION!
HET SLOOT IS D'R
UIT!

BIJ JUPITER!

**WAT ZIJN JULLIE
ROMEINEN TOCH VOOR
RARE JONGENS?!
KAN IK NOU NOOIT
'NS RUSTIG
SLAPEN!!!**

!!

MAAR... ZIJN
JULLIE DAN NIET
ONTSNAPT?

NEE!
DOE DE DEUR
DICT EN LAAT
HET SLOOT
REPAREREN!

IT...IT SPUIT
ME...

TSS! ZE STOREN
JE TEGENWOOR-
DIG OOK VOOR
ALLES!

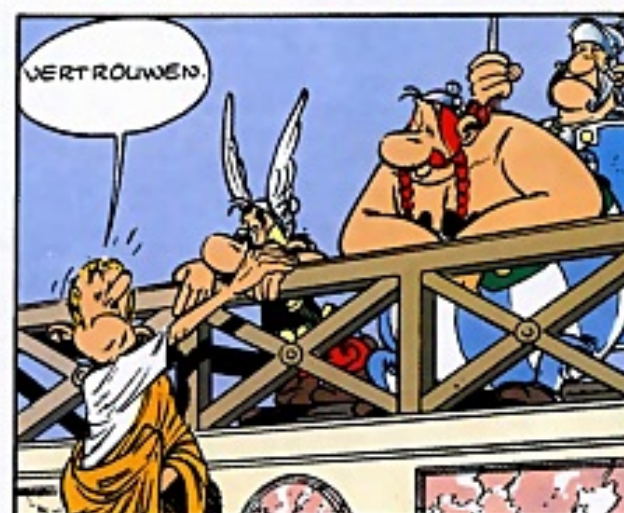
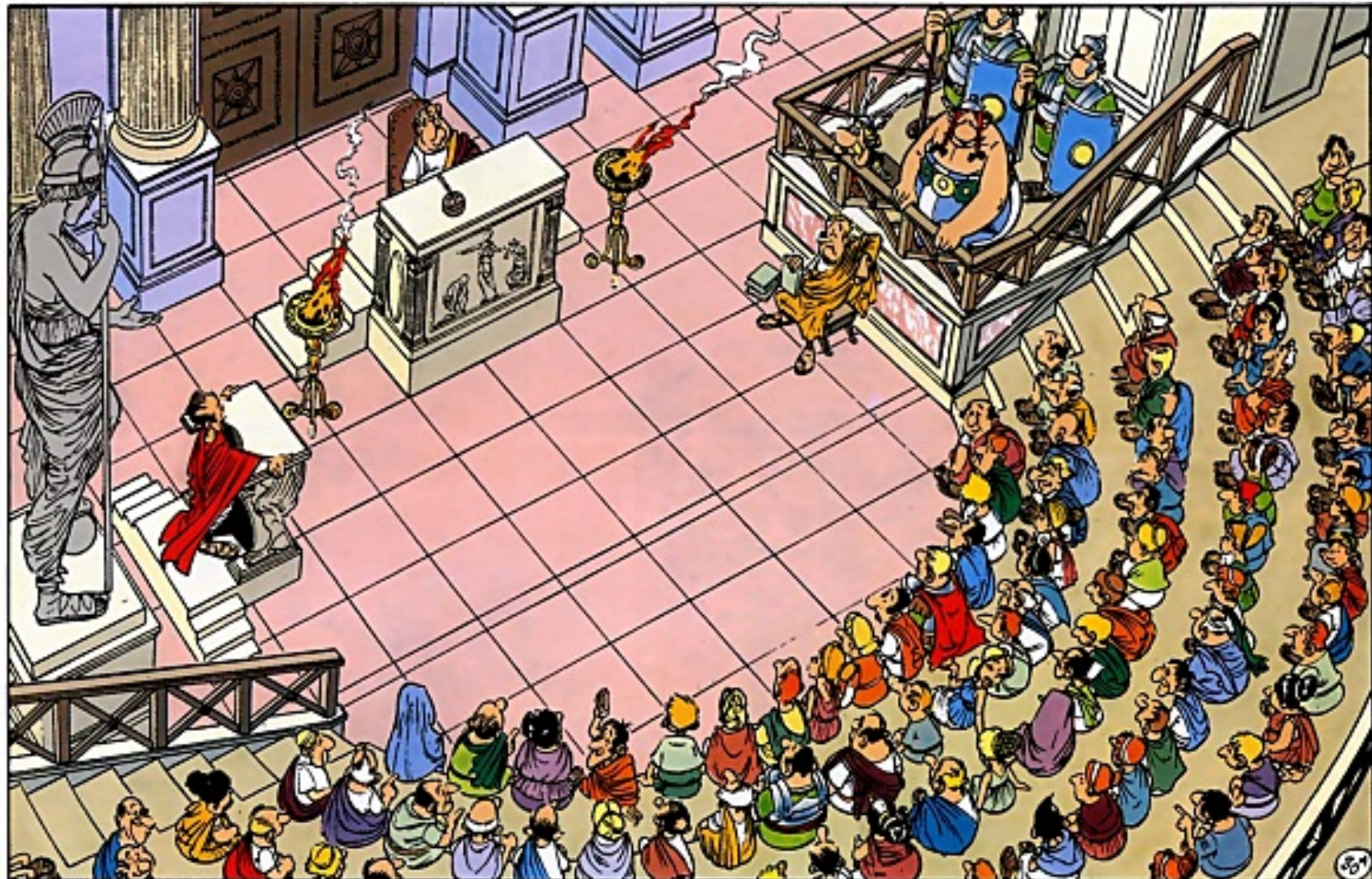
IT ZIJN
MAGIERS!

MISSCHIEF
WEL
GALLISCHE
DRUIDEN...

ZE
HEBBEN
VERSCHRIK-
KELIJKE EN
ONBEKEND
GODEN!

WE MOETEN ZE KWIJT ZIEN TE
RAKEN EN VLUG OOK! IK WILDE
EIGENLIJK WACHTEN TOT CAESAR
TERUG IS, MAAR JA... VERSTERK
DE WACHT! IEDEREEN OP
Z'N POST!







DE DELATOR
HEEFT HET
WOORD.



MET CATO ZEG IK U:
DELEND CARTHAGO, ZO-
ALS WIJ REEDS EERDER
OPMERKTEN EN...



IK VERZOEK U DE
ZITTING TE SCHORSEN.
IK WIL MIJN VERDEDIGING
HERZIEN.



STILTE! HEEFT DE
DELATOR BEZWAAR TEGEN
HET VERZOEK VAN DE
VERDEDIGING?

NEEN
EDELACHT-
BARE.

PAF!
PAF!
PAF!



MAAR IK WEL,
BIJ TOUTATIS!



STILTE!
ANDERS LAAT
IK DE ZAAL ONT-
RUIJEN!



EN DE WILDE DIEREN?
DENKT U DAN HELEMAAL
NIET AAN DE WILDE DIEREN?
DIE ARME BEESTEN HEBBEN
GEEN FLAUW BENUL VAN DE
MENSELIJKE RECHTSpraak...
EN ZE MOETEN NOOIS GE-
VOEDERD WORDEN!...



MAAR HOE?... ZIE HIER TWEE
MENSEN, TWEE VREEMDELINGEN...



... DIE DE GOEDGELOVIGHEID
VAN EEN EERLIJK SLAVENHANDE-
LAAR MISBRUIKEN...



...TWE
MENSEN DIE
ZICH ONDER VALSE
VOORWENDSELS IN-
DRINGEN IN DE KRING
VAN EEN VAN DE MEEST
AANZIENLIJKE FAMILIES
VAN DE STAD, MET ALS
ENIG DOEL EEN LAFFE AAN-
SLAG OP DE DOORLUCHTIGE
PERSOON VAN JULIUS
CAESAR TE KUNNEN
PLEGEN...



EN DAN
VERLIET U ZICH
IN OVERLOZE DISCUS-
SIES? IN VRUCHTE-
LOZE TWISTGESPREK-
KEN?



NEEEEN, MIJNE HEREN!
DRIEWERF NEEN! VOOR DE
WILDE DIEREN ZEG IK U!
VOOR DE WILDE DIEREN!...



...EN MOGE JULIUS CAESAR,
GETOELD MET ZIJN WELVERDIENDE
LAUWERKRANS, GETUIGE ZIJN VAN
DE MAALTIJD VAN DEZE ONSCHUL-
DIGE BEESTEN...



WIENS KRACHTIGE KAKEN HET
ZWAARD DER GERECHTIGHEID ZUL-
LEN ZIJN, GEVREESD EN GEËERBIEDIGD
DOOR DE GEHELE KLASSEKE
WERELD...IK HEB GEZEGD...



SNIF... SNIF... SNIF... SNIF... SNIF... SNIF... SNIF... SNIF... SNIF...



SNIF!



DE ... HMR... DE
BEKLAGDEN ZIJN
SCHULDIG BEVONDEN
EN ZULLEN VOOR DE
WILDE DIEREN GEWOR-
PEN WORDEN IN HET
CIRCUS MAXIMUS...



**BRAVO!
BRAVO!**

EEN WEINIG
KLASSIEK PLEI-
DOOI...MAAR HOE
ONTROEREND!

DE WILDE DIEREN
TREFFEN HET...
ZE TREFFEN HET
ZEËR!

**LEGION-
NAIRS.ONT-
RUIM DE
ZAAL!**

IN EEN VAN DE
NARRGEGISTIGE
KERKERS VAN HET
CIRCUS MAXIMUS...

DE AMFOOR WIJN IS
VAN TIFANUS EN DE MAND
MET LEKKERNIEN VAN DE
FAMILIE CAPSONUS...



DIE
EVERZWIJNEN
WAREN VOOR-
TREFFELIJK.

DAT IS HET
VOORDEEL ALS JE
TOT DE WILDE DE-
REN VERDOORDEELD
BENT... DAN KRIJG
JE ALTIJD DE MEEST
UITGELEZEN EN VER-
FIJNDE SPIJZEN...



TERWIJL DEGENEN DIE
VERDOORDEELD ZIJN OM VAN DE
TARPEISCHE ROTS GEWOR-
PEN TE WORDEN, ALLEEN MAAR
ZWARE DINGEN TE ETEN
KRIJGEN.



ZE HEBBEN EEN GEWELDIG
PROGRAMMA VOOR JULLIE SAMEN-
GESTELD: LEEUWEN, ZWARTE PANTERS,
LUIPAARDEN, TIJGERS!... PRACHTIG HOOR!
ZE KRIJGEN AL EEN WEEK NIETS
ANDERS DAN SLA...



NOU, JULLIE
HEBBEN NIET TE
KLAGEN. JULLIE
WORDEN VERWEND!



IK BEN BANG,
ASTERIX.

BANG?...
BANG VOOR EEN
PAAR WILDE
DIEREN?



OH NEE, DAT
NIET... IK BEDOEL HET
PUBLIEK... AL DIE
MENSEN...

ALS JE
EENMAAL IN DE
ARENA STAAT,
GAAT 'T WEL
OVER.



IK WEET ZEKER DAT
ALS HET EENMAAL
BEGONNEN IS, ANDERE
VERDOORDEELDEN AL-
LEEN MAAR AAN DE WIL-
DE DIEREN DENKEN
EN DE REST ALLE-
MAAL VERGETEN.

IK BEN
BANG OM
TELEUR TE
STELLEN... OM
AF TE GAAN...



ZEG, HEB JE WAT OLIE
VOOR ME OM ME MEE IN TE
SMEREN? DAT DOEN DE
GLADIATOREN OOK...

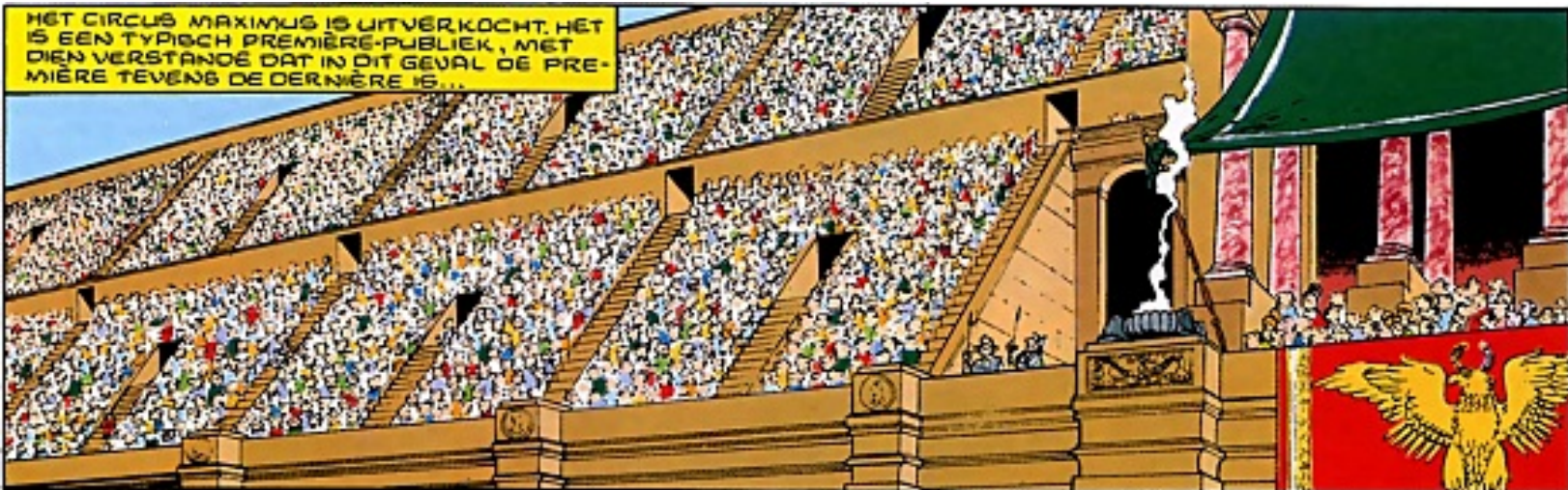
OLIE?



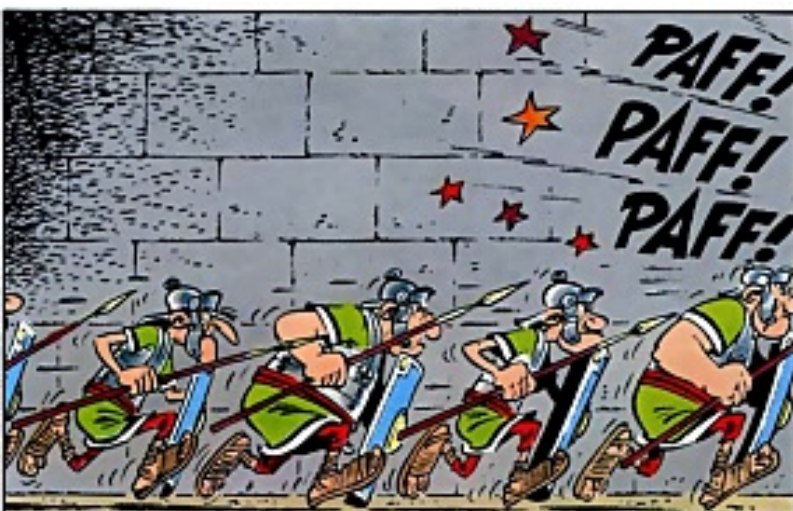
IN JOUW GEVAL
ZOU IK LIEVER
MOSTERD
NEMEN!



HET CIRCUS MAXIMUS IS UITVERKOCHT. HET IS EEN TYPISCH PREMIERE-PUBLIEK, MET DIEN VERSTANDE DAT IN DIT GEVAL DE PREMIERE TEVENS DE DERNIERE IS...







**WACHT!
ONTRUIM HET
CIRCUS!**

**DRIJF IEDEREEN
NAAR BUITEN!
IEDEREEN, BIJ
JUPITER!**

**D'R UIT!
VOORUIT!
D'R UIT!**

HEE ZEG,
WIJ NIET, WIJ
NIET!

HOU JE MOND,
OBELIX!

DAT KWAM PRACHTIG
UIT...WE HADDEN TOCH
NIETS MEER TE ZOEKEN
IN HET CIRCUS...'NS KIJKEN
OP ER ERGENS EEN PLEK-
JE IS WAAR WE WAT KUN-
NEN SLAPEN!

AH, JA!
SLAPEN!

LATEN
WE HIER MAAR
GAAN LIGGEN...
MORGEN ZIEN WE
WEL VERDER.

'S NACHTS NEMEN SICARII, EFFRAC-
TORES EN RAPTORES (SLUIPMOORDE-
NAARS, INBREKERS EN STRAATROVERS)
BEZIT VAN DE STRATEN VAN ROME,
WAAR DAN SLECHTS SPORADISCH
WORDT GEPATROUILLEERD DOOR DE
GEBACIARIA (NACHTWAKERS)...

BIJ ALLE GOEDEN
VAN DE ONDERWERELD!
DAAR ZIJNT TWEE KERELS
DIE HUN ROES UITSLA-
PEN. DIE KUNNEN WE
MOOI EVENTJES UIT-
SCHUDDEN!...

**SLAPEN
JULLIE RO-
MEINEN DAN
NOOIT?!**

PAF!



NA EEN RUSTIGE DAG, VALT EEN ANDERMAAL DE NACHT OVER DE STAD DER STEDEN* EN ONHEILSPLENDE SCHADUWEN GLIJDEN STEELS LANGS DE MUREN VAN DE GLOPPEN VAN DE STAD...



*ROME

WANNEER ZIJ ONDER 'T AQUADUCT... VERLEGEN AAN MIJN TOGA PLUKT... HIKS!... DAN ZIET ZIJ ER ZO LLLIEFLIJK UIT... EN DENK IK: JUNO, WORD MIJN BRUID!...





DE PURPEREN WAGENMEER





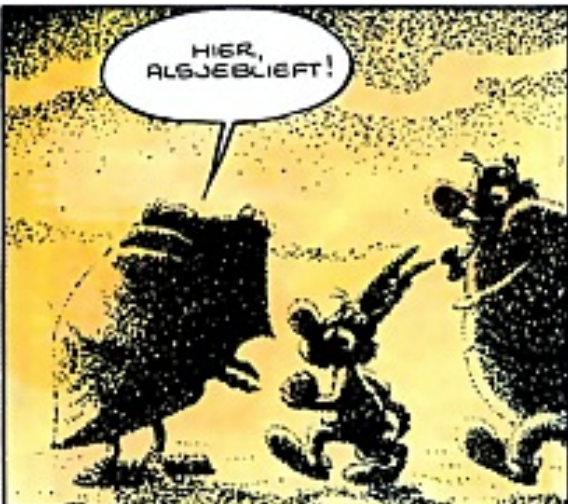
BIJ HET AANBREKEN VAN DE DAG, IN EEN STEEGJE, ACHTER HET PALEIS VAN CAESAR...



DAAR IS-IE!

DIE DRANK VAN JOU IS GEWELDIG, WIST JE DAT?

HIER, ALSJEBLIEFT!



DE LAUWERKRANS VAN CAESAR!



EN VERGEET DE BASILICUMKRANS NIET!

NEE, MAAR IK ZIE JULLIE TOCH NOOIT WEER TERUG, HÈ?



DAT ZWEER IK JE, BIJ TOUTATIS!



VOOR EEN TRIUMFTOCHT, IS HET BEST EEN MOOIE TRIUMFTOCHT... DE BUIT IS NIET OM OVER NAAR HUIS TE GRAVEREN, MAAR DE SCHILDERACHTIGE AANBLIK VAN DE GEVANGENEN MAAKT VEEL GOED.



JE HAD INDEDAAD BE-
LOOFT ONS EEN
KEE' MEE TE NEMEN
NAAR EEN TRIUMFTOCHT.
JE WO'DT HATELIJK
BEDANKT!

EN DE TOEJUICHINGEN ZIJN ZO OORVERDOVENDE, HET ENTHOUSIASME VAN HET VOLK ZO GROOT, DAT NIEMAND MERKT DAT DE KRANS VAN DE TRIUMFATOR GEEN LAUWERKRANS IS...

AVE CAESAR! CAESAR! CAESAR!



AVE JULIUS CAESAR!

NIEMAND?... TOCH NIET... WANT NIETS BLIJFT VERBORGEN VOOR DEZE GROTE DER GROTEN, VOOR DEZE WOLF, ZOON VAN DE ROMEINSE WOLVEN...

VREEMD... IK HEB ZIN IN GEROSTERDE SCHAPENBOUT...



**EN, HOMEOPATIX?
HOE VIND JE M'N
RAGOUT, GEKRUID
MET DE LAUWER-
KRANS VAN
CAESAR!**



ONDANKS AL DAT
GOLD VAN JE, ZAL'T
JE WEL NIET ZO GOED
SMAKEN ALS BIJ JE
THUIS, NIET WAAR?



INDERDAAD! HET HEEFT
WAT TE LANG OPGESTAAN EN
HET VLEES IS NOU OOK NIET
PRECIES VAN EERSTE KWALI-
TEIT...



©Dargaud S.A. 1972

EN IN HET GALLISCHE DORPJE VIERT MEN ONDER
DE BLOTE HEEMEL HET WELSLAGEN VAN DEZE BUI-
TENGEWONE RAGOUT. MAAR DE REIS VAN
ASTERIX EN OBELIX ZAL EEN EVEN ERNSTIG ALS
ONVERWACHT GEVOLG HEBBEN: DE ROMEINEN,
DIE NU VOORTAAN DE BESCHIKKING HEBBEN OVER
HET RECEPT VAN EEN MIDDEL TEGEN HET ONGE-
RIEF VEROOorzaakt DOOR OVERMATIG WIJNMIS-
BRUIK, ZULLEN ZICH ZONDER ENIGE TERUG HOU-
DING OVERGEVEN AAN DEZE DRANK, WELKE TOT
VERWORING EN DE VAL VAN HUN RIJK ZAL LEIDEN.
IMMERS, BEDEFT ALLEN GOED DAT ALCOHOL,
ZONDER MATIGING GENUTTIG, DE VADER IS
VAN AL HET KWAAD...

BROEVA! HARO!



ZINGT U
OOK?

Einde

VAN DIT VERHAAL

UDER20-
E
GOSANNP

REEDS VERSCHENEN BIJ
UITGEVERIJ HACHETTE:

ASTERIX DE GALLIËR
HET GOUDEN SNOEIMES
ASTERIX EN DE GOTEN
ASTERIX ALS GLADIATOR
ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIË
ASTERIX EN CLEOPATRA
DE STRJD VAN DE STAMHOOFDEN
ASTERIX BIJ DE BRITTEN
ASTERIX EN DE NOORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAAT
HET IJZEREN SCHILD
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
ASTERIX IN HISPANIA
DE INTRIGANT
ASTERIX EN DE HELVETIËRS
DE ROMEINSE LUSTHOF
DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
DE ZIENER
ASTERIX OP CORSICA
HET GESCHENK VAN CAESAR
DE GROTE OVERSTEK
OBELIX & CO.
ASTERIX EN DE BELGEN



EUR 5,99



9 782012 100879

ISBN 201210087-2